

## FALSO COGNATO “FALSE FRIENDS”

### META

Apresentar o mecanismo dos falsos cognatos, palavras que normalmente são derivados do latim com grafias semelhantes entre as línguas, apresentando contudo, significados diferentes.

### OBJETIVOS

Ao final desta aula, o aluno deverá:

conhecer uma lista de palavras de falsos cognatos para poder reconhecê-las em textos etc;  
identificar a informação principal de um texto com maior segurança sobre os falsos cognatos;  
utilizar estratégias de leitura; “General Comprehension”, “Skimming”, “Scanning”, “prediction” para se certificar das palavras falsas cognatas.

### PRÉ-REQUISITOS

Todos os procedimentos das técnicas de leitura das aulas anteriores são imprescindíveis para a aprendizagem desta nova aula.



Em inglês temos vários falsos cognatos. Uma das mais comuns é ‘actually’ que não significa ‘atualmente’. ‘Actually’ é a palavra usada em inglês para dizer ‘na verdade’. Por exemplo, ‘actually, I study English, not Spanish’ [na verdade, eu estudo inglês, não espanhol].

(Fontes: <http://www.influx.com.br>).

### INTRODUÇÃO

Os falsos cognatos tratam de um processo inteligente, onde você já começa a fazer, deduções, imaginações e quando houver uma semelhança com o idioma materno e não corresponder a sua expectativa inicial, uma semelhança na morfologia (forma da palavra) mas com o conteúdo (significado da palavra) não fizer sentido contextual, aí sim, eles são chamados de falsos cognatos ou “false friends” em inglês.

Neste momento orientamos os leitores a recorrer as listas de falsos cognatos e ou a utilização do dicionário bilíngüe.

Ex: Pretend = fingir  
Actually = realmente  
Sensible = Sensato  
Morose = mal-humorado

### FALSO COGNATO

Comece a entender o texto contextualizando com a sua hipótese do que seria interpretado.

Felizmente a grande maioria dos cognatos são transparentes, isto é, igual ao significado de Português. O que você dificilmente pode vir a se enganar.

“Você pode muito bem indagar como saber se o cognato é verdadeiro o que lhe dará hipóteses e conclusões verdadeiras ou falsas o que levará você a cometer erros nas interpretações do texto.” (OLIVEIRA, 1994)

Retome as técnicas que você se utilizou para o aprendizado das aulas n.º 1 “General Comprehension”, n.º 2 “Skimming”, n.º 3 “Scanning”, para melhor observar o assunto abordado sempre após a 1.ª leitura sem fazer qualquer atividade.

Não fique assustado, quando você estiver se utilizando das três primeiras técnicas “general comprehension”, “skimming”, “scanning” e desconfiar que a palavra que você imaginava ser, tem um significado semelhante ao português e parecer estar desconexa, isto é, sem coerência e não corresponder a sua expectativa inicial e nem fazer sentido dentro de um contexto, aí sim, você deve se dirigir ao dicionário amigo de todos nós.

### ATIVIDADES

Existem várias listas de palavras falsos cognatos. Seleccionamos algumas fontes diferentes, para você poder se utilizar e aplicar nos textos abaixo.



## LISTA DE FALSOS COGNATOS

ABSOLUTELY - certamente, sem dúvida.	43. GRATIFY - agradar, satisfazer.
ABSTRACT - resumo, extrato.	44. IMMATERIAL - sem importância.
ACTUAL - real.	45. INFATUATION - paixão.
ADEPT - perito, especialista.	46. INJURY - dano, prejuízo, ferimento.
ADVERT - aludir, falar ou escrever sobre determinada coisa.	47. INTEND - pretender, tencionar.
ADVISE - avisar.	48. LECTURE - conferência.
AGENDA - lista de trabalho, pauta.	49. LIBRARY - biblioteca.
APPARENT - evidente, óbvio; visível.	50. LIQUIDATION - falência.
APPLICATION - pedido, requerimento, inscrição.	51. MANIAC - louco, doente mental.
ARGUMENT - pode também significar discussão.	52. MISERABLE - triste, penoso.
ASSIST - ajudar.	53. NOVEL - romance.
ASSUME - admitir, supor, pressupor.	54. OFFICE - escritório.
AUDIENCE - público assistente.	55. POLICY - diplomacia; sagacidade; programa; apólice.
CAUTION - cuidado, precaução.	56. PREJUDICE - preconceito.
CIGAR - charuto.	57. PRETEND - fingir, simular.
COLLAR - colarinho.	58. RECORD - registrar, gravar.
COLLEGE - faculdade.	59. REMARK - observar, comentar.
COMMOTION - confusão, agitação.	60. RESIGN - demitir-se.
COMPLIMENT - elogio, gentileza.	61. RESUME - retomar; continuar.
COMPREHENSIVE - amplo, extenso.	62. SCHOLAR - letrado, erudito.
CONCERN - preocupar-se; ocupar-se.	63. SENSIBLE - sensato, razoável.
CONFIDENCE - confiança.	64. SENSITIVE - sensível.
CONSTRUE - explicar, interpretar.	65. TEMPER - humor; serenidade.
CONVERSE - oposto, contrário.	66. TENTATIVE - experimental, provisório.
COSTUME - trajes típicos, fantasia.	67. VOLUBLE - fluente, bem falante.
DECEPTION - ilusão, engano.	
DEVOLVE - transmitir transferir.	
DISCRET - distinto, separado, feito de partes distintas.	
DISGUST - indisposição, mal-estar.	
DIVERT - desviar.	
EFFECTIVE - eficaz, que produz efeito.	
ENGROSS - absorver, monopolizar.	
ENROLL - matricular, registrar, inscrever.	
ESTATE - prosperidade, fortuna.	
EVENTUALLY - finalmente, conseqüentemente.	
EXIGENCY - urgência, emergência.	
EXPEDIENT - útil, vantajoso.	
EXPERT - perito, especialista.	
EXQUISITE - refinado, aprimorado, apurado.	
FABRIC - tecido, estrutura.	
FACULTY - corpo docente de uma escola	
FIGURE - figura, mas também número	

Introduzimos também palavras que possui duplo sentido; observe e exercite utilizando a sua habilidade de memorização.

Lembre-se escolha sempre o seu texto de acordo com a sua área e resolva as questões das suas perguntas, propostas por nós e assim você constatará que não é difícil, mas possível de aprendizagem.

Texto 10.A



What is a shopaholic?

In recent years, shopaholics have come to the public attention <sup>1</sup> \_\_\_\_\_ on television and in newspaper and magazine articles. While <sup>2</sup> \_\_\_\_\_ media sometimes uses the word casually, shopaholics suffer <sup>3</sup> \_\_\_\_\_ a real, and sometimes very frightening, lack <sup>4</sup> \_\_\_\_\_ self-control.

Without a doubt, we live in a 'spend-happy' society. Most people live beyond their means and are <sup>5</sup> \_\_\_\_\_ debt. Many people, whatever their level of income, think of shopping <sup>6</sup> \_\_\_\_\_ a hobby.

They take weekend-long shopping excursions, spend money <sup>7</sup> \_\_\_\_\_ do not have, and often regret their purchases the next day. <sup>8</sup> \_\_\_\_\_ this mean that they have a problem? <sup>9</sup> \_\_\_\_\_ necessarily.

True shopaholics <sup>10</sup> \_\_\_\_\_ they can't help it. They go on buying things long <sup>11</sup> \_\_\_\_\_ they are heavily in debt. They shop when they are feeling depressed, and use spending as a way of coping <sup>12</sup> \_\_\_\_\_ the world. They do not shop because they enjoy it, or because they are buying things they need. They buy things because they feel they have to. A shopaholic is <sup>13</sup> \_\_\_\_\_ of control.

Two pieces of advice given <sup>14</sup> \_\_\_\_\_ shopaholics are these. Firstly, <sup>15</sup> \_\_\_\_\_ you go shopping, only take cash. Leave your credit cards and chequebooks at home. And secondly, if you see something that you want to buy, don't <sup>16</sup> \_\_\_\_\_ yourself buy it on the spot. Instead, give yourself a 'waiting period'. If you still want the item in a few days, then you can go back and buy it.

1. Tente utilizar os espaços para completar o texto com a melhor palavra dentre as várias funções.
2. Você pode detectar alguma palavra que possa ser falso cognato? Identifique a linha.
3. Qual a idéia principal do autor sobre o texto?
4. Por que acontece esse tipo de comportamento?
5. Identifique todas as palavras falsas cognatos nos textos.



**With the Internet, the World is Yours!**

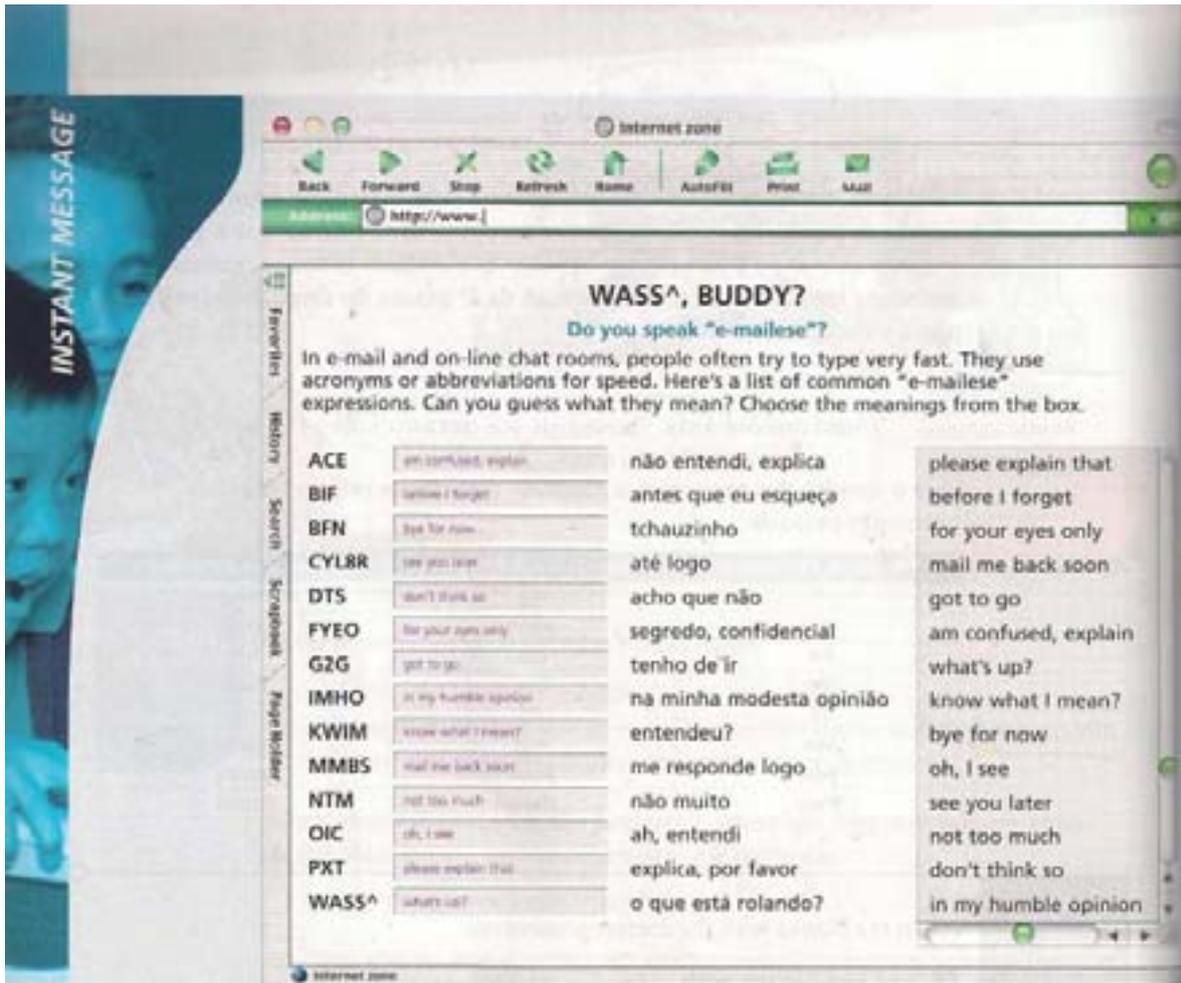
**W**orldwide, more than 500 million people use the Internet. On the Net, you can send electronic mail (e-mail), find information in distant libraries and museums, play games, shop, and much, much more. The World Wide Web (www) is a part of the Internet that lets you see information using pictures, colors, and sounds. Most people just call it the Web. You can have your favorite Web sites. It's your choice. With the Internet, the world is yours!

These are just some of the things you can do:

- You can watch movie trailers, download free music and books, and discover about your interests and favorite things.
- 10 • You can meet people from other countries. The Internet is global, so you can make friends from all over the world.
- You can give your opinion on message boards, build your own site about foot-volley or beach soccer or put your poems on the Net.
- You can get legal music. There are plenty of legal places to get music downloads.
- 15 • You can listen to music on-line too. For example, you can listen to music shows on the BBC site whenever you want.
- You can use search engines, like Google, Yahoo or Alltheweb to look for any subject under the sun.
- 20 In a word, with the Internet the world is yours!

*(adapted from "The Internet", The World Almanac for Kids 2000, World Almanac Books, and "You Can Make the Most of the Internet", <http://www.nbc.co.uk/news/technology/Internet.shtml>)*

54



**TALK IT OVER**

A Internet oferece muitas possibilidades de acesso a informação, opções de entretenimento, oportunidades de trabalho, etc. Mas o uso exagerado ou irresponsável da grande rede também pode causar problemas. Muitas pessoas não conseguem controlar o tempo que passam diante do computador, vivendo num mundo virtual que as afasta das pessoas e amigos reais. Elas se esquecem que o mundo real continua a existir e é muito importante. Em geral ficam viciadas em jogos eletrônicos ou passam horas em salas de bate-papo onde se envolvem com "amigos" que na verdade são estranhos, em relações potencialmente perigosas. Como todas as grandes

invenções, mesmo as que a princípio parecem maravilhosas

podem ser usadas para o bem ou para o

mal. What do you think? Is the

Internet a good or a bad

thing? Debata esse tema

de real importância com

seus colegas e professores:

as vantagens e os perigos

de surfar na Web.

**READ MORE ABOUT IT**

- Como pesquisar na Internet. Brian Cooper, Publifolha, 2002.
- Fique por dentro da Internet, Jerry Glenwri, Cosac & Naify, 2001.
- Internet, Rinaldo Demetrio, Érica, 2001.
- Internet: o que é, o que oferece, como conectar-se, Érico Marui Guizzo, Ática, 1999.
- O que é a Internet — [www.allpages.com.br/lo.html](http://www.allpages.com.br/lo.html)

6. Como você simularia um E-mail através de uma nova linguagem?.

## LEITURA COMPLEMENTAR



## PRINCIPAIS FALSOS COGNATOS

Leia atentamente as frases abaixo e descubra o verdadeiro significado das palavras.

ACTUALLY — realmente

What do you *actually* want to know? Where do I live? Where do I come from?

AMASS — ocumular

During all his life, he's *amassed* an enormous fortune.

AVAILABLE — disponível

Unfortunately, this book is out of print and will not be *available* for at least 3 months.

COMMODITY — arigo

Such *commodities* as blankets, sheets and towels can be found at any department store.

COMPREHENSIVE — extenso

As this is a *comprehensive* subject, we'll divide the explanation in three parts.

CONTEST — concurso

Did Vivian really win the International beauty *contest*?

CONVICT — condenado

The *convict* will stay in prison for the rest of his life.

DATA — dados, informações

If you need further *data*, please let me know!

DEFENDANT — acusado, réu

The *defendant* missed the chance of telling the judge the true story.

EDITOR — redator

My uncle works for the biggest newspaper in town: he's an *editor*.

ESTATE — fortuna

The millionaire is a man of enormous *estate*: jewels, car, houses and farms.

EVENTUALLY — finalmente

After moving from one city to the other I settled down in São Paulo *eventually*.

EXIT — saida

Could you show me the main *exit* of this theater?

EXQUISITE — apurada

My son has got an *exquisite* ear for music.

FABRIC — tecido  
 Is the *fabric* wide enough to make a new curtain?

GRATUITY — gorjeta  
 I left a *gratuity* of about 15% at the restaurant last night.

LECTURE — conferência  
 Mr. Jones spoke nervously at the *lecture* last weekend.

LIBRARY — biblioteca  
 Why haven't you returned these books to the *library* yet?

LUNCH — almoço  
 We'll leave for Rio after *lunch*: at about 1 pm.

MAGAZINE — revista  
 What does the *magazine* say about the latest news?

MAYOR — prefeito  
 Did you vote for Mr. Lawson, the *mayor* of the city?

PARENTS — pais  
 The two people whom I love most are surely my *parents*.

PETROL — gasolina  
 Try to save some *petrol* and use your car on weekends only.

PHYSICIAN — médico  
 He studied Medicine from 1980 to 1985 and has been an unknown *physician* during all his life.

PREJUDICE — preconceito  
 Any kind of *prejudice* against people should be avoided.

PRESENTLY — em breve  
 Wait here! I'll leave him a message and come back *presently*.

PRETEND —  fingir

Don't pretend to be sick! I know you're perfectly well.

PUSH —  empurrar

Try to push the door, otherwise it won't open.

REALIZE —  compreender

Only then I realized how much time I wasted, doing nothing at all!

RESUME —  recomeçar

After a 2-minute-interval I resumed the reading of my morning newspaper.

RETIRE —  aposentar-se

Mr. Smith intends to retire after finishing his last and biggest work.

SENSIBLE —  sensato

Be sensible and try to study harder next year!

SUPPORT —  sustentar

The oldest son is the only one that works — and he supports the whole family.

## PRINCIPAIS PALAVRAS DE DUPLO SENTIDO

Descubra o segundo sentido das palavras a seguir.

### 1º SENTIDO

### 2º SENTIDO

ABSTRACT Your abstract about the novel is just great!

abstrato (adj.)  resumo

AFFLUENT Affluent people travel abroad more than twice a year.

afluente  rico

ALCOHOLIC Unfortunately he drinks too much: he's an alcoholic.

alcoólico  alcoólatra

1º SENTIDO	2º SENTIDO
APOLOGY apologia	She offered her <i>apologies</i> and I forgave her. <i>desculpas</i>
APPLICATION aplicação	Show me your <i>application</i> form — I'll surely consider it. <i>requerimento</i>
APPLY aplicar	I'm going to <i>apply</i> for the job they advertised. <i>candidatar-se</i>
ARGUMENT argumento	We had a serious <i>argument</i> on that subject. <i>discussão</i>
ARM arma	People have two <i>arms</i> and two hands. <i>braço</i>
AUDIENCE audiência	The <i>audience</i> recognized the actor on stage at once. <i>platéia</i>
BACHELOR bacharel	He's never married: he's an 80-year-old <i>bachelor</i> . <i>solteirão</i>
BALANCE balança	It's not easy to keep the <i>balance</i> on that rope. <i>equilíbrio</i>
BALL bala (projétil), bola	We're going to the <i>ball</i> tonight. <i>baile</i>
BAR bar, barra	The lawyers discussed about the <i>bar's</i> verdict. <i>tribunal</i>
CANCEL cancelar	The stamp on the envelope was <i>cancelled</i> in a second. <i>carimbar</i>

1º SENTIDO	2º SENTIDO
CAPITAL	Write this word in <i>capital</i> letters.
capital	<i>maiúscula</i>
CASE	I bought her a lovely leather <i>case</i> .
caso	<i>estojo</i>
CHARACTER	Which of these is the movie's main <i>character</i> ?
caráter	<i>personagem</i>
CHINA	These teapots are made of the finest European <i>china</i> .
China	<i>porcelana</i>
CLASS	I always try not to miss my first <i>class</i> .
classe	<i>aula</i>
CLASSIFIED	This is a <i>classified</i> matter; no one should know about it.
classificado	<i>confidencial</i>
CLUB	He hit them with a heavy <i>club</i> .
clube	<i>taco, bastão</i>
COLLECT	This is a <i>collect</i> call from Brazil.
coletar, coleccionar	<i>cobrar</i>
COMMIT	The judge <i>committed</i> the man to jail.
cometer	<i>confinar</i>
COMPASS	The <i>compass</i> on a ship determines directions.
compasso	<i>bússola</i>
COMPOSE	Let's try to <i>compose</i> the quarrel between them.
compor	<i>acalmar</i>

1º SENTIDO	2º SENTIDO
CONFECTION confeção	Every child likes <i>confections</i> and chocolates. <i>doces</i>
CONFIRMED confirmado	He is a <i>confirmed</i> bachelor; he'll never get married. <i>inveterado</i>
CONTENT contente	Tell me briefly what the <i>contents</i> of the books are. <i>conteúdo</i>
DATE data	She has a <i>date</i> with her boyfriend tonight./Have you ever eaten a <i>date</i> on Christmas? <i>encontro/tâmara</i>
DIRECTORY diretoria	I forgot his telephone number: I'll have to look it up in the <i>directory</i> . <i>lista telefônica</i>
EFFECTIVE efetivo, eficaz	This rule will be <i>effective</i> next year and applied in Grammar. <i>verdadeiro</i>
ENTERTAIN entretcer	Mr. and Mrs. Simpson <i>entertain</i> a great deal. <i>receber visitas</i>
FACULTY faculdade (mental)	The members of the <i>faculty</i> will meet tonight at 8 pm. <i>corpo docente</i>
FIGURE figura	<i>Figures</i> show that many of these people are illiterate. <i>números</i>
FIX fixar	The TV set must be <i>fixed</i> today: I don't want to miss tonight's show. <i>consertar</i>
GAS gás	Step on the <i>gas</i> pedal, hurry up! <i>acelerador</i>

1º SENTIDO	2º SENTIDO
GENERAL general	Mr. Harrison is the general manager here. <i>geral</i>
INDIVIDUAL individual	Do you consider him a strange individual? <i>indivíduo</i>
INTEREST interesse	My friend returned the money with interest after 5 months. <i>juros</i>
INTRODUCE introduzir	Let me introduce you to an old friend of mine, Peter. <i>apresentar</i>
JUST justo	We'll stay there for just a few minutes. <i>apenas</i>
LEGEND legenda	Have you ever read about the legend of that goddess? <i>lenda</i>
LETTER letra	I'll give you a letter of introduction if you need one. <i>carta</i>
LONG longo	After so many months in Europe, I long to go home. <i>estar ansioso</i>
MAJOR major	Machado de Assis is the major author of Brazilian literature. <i>principal</i>
MALICIOUS malicioso	Malicious whispers say that he failed the exams. <i>mal-intencionado</i>
MANIFEST manifesto	Avoid such manifest mistakes next time. <i>óbvio</i>

1º SENTIDO	2º SENTIDO
MARK marca	If you study harder, your <i>mark</i> will surely be better. <i>nota</i>
MASS massa	A High <i>Mass</i> was celebrated by father John. <i>missa</i>
MATERIAL material	What kind of <i>material</i> will you use in your dress? <i>tecido</i>
MATTER matéria	This is a <i>matter</i> of life and death. <i>questão</i>
MECHANICS mecânico	<i>Mechanics</i> is an important part of Physics. <i>a Mecânica</i>
MEDICINE medicina	Any substance used in treating disease is a <i>medicine</i> . <i>remédio</i>
MINUTE minuto	A <i>minute</i> quantity of sugar will be needed. <i>mínimo</i>
MOVE mover	It's time to be <i>moving</i> now! <i>mudar</i>
OBSERVE observar	The family <i>observed</i> Easter last year. <i>celebrar</i>
OBTAIN obter	The morals that <i>obtained</i> in ancient Greece are still modern. <i>prevalecer</i>
OFFENSIVE ofensivo	We could hear an <i>offensive</i> noise coming from the street. <i>desagradável</i>

1º SENTIDO	2º SENTIDO
OFFICIAL oficial	I never really wanted to be a Government <i>official</i> . <i>funcionário público</i>
OIL óleo	Oil is a kind of fuel that makes a car move. <i>petróleo</i>
OPERATOR operador	Put me through the operator, please! <i>telefonista</i>
ORDER ordem	We're out of these books: let's place an order now! <i>pedido</i>
PARK parque	No parking any time. <i>estacionar</i>
PEDESTRIAN pedestre	He made a pedestrian speech yesterday; the audience almost fell asleep. <i>apático, lento</i>
PERIODS períodos	Whenever her periods approach, she changes personality. <i>menstruação</i>
PLANT planta	The plant's building is beginning to take shape now. <i>fábrica</i>
POINT ponta	Now let's come to the point that really matters. <i>assunto</i>
PREFER preferir	They preferred a charge against the Company. <i>apresentar queixa</i>
PRESUME presumir	Don't presume to go out by yourself! <i>ousar</i>

1º SENTIDO		2º SENTIDO
PRINCIPAL	Go to the <i>principal's</i> office and tell him the truth!	
principal	<i>diretor de escola</i>	
PROSPECT	I hope I'll have good job <i>prospects</i> at that Company.	
prospecto	<i>perspectiva</i>	
PUPIL	You are certainly one of my best <i>pupils</i> .	
pupila	<i>aluno</i>	
RACE	Did you see the car <i>race</i> yesterday on TV?	
raça	<i>corrida</i>	
RARE	I'd like to have the steak <i>rare</i> .	
raro	<i>malpassado</i>	
RECORD	He <i>recorded</i> a new song last month.	
recorde	<i>gravar</i>	
REFER	They <i>referred</i> their success to their good luck and a lot of work.	
referir-se a	<i>atribuir</i>	
RESERVE	We <i>reserved</i> our decision to buy a new house.	
reserva	<i>excluir</i>	
REST	May the dead <i>rest</i> in peace!	
resto	<i>descansar</i>	
ROLL	Did the teacher call the <i>roll</i> this morning?	
rolo	<i>lista de chamada</i>	
SANCTUARY	Try to find the best <i>sanctuary</i> you can and hide yourself!	
santuário	<i>refúgio</i>	

1º SENTIDO	2º SENTIDO
SAVE	Save your money for your vacations.
salvar	<i>economizar, poupar</i>
SCALE	First try to take off the scales of the fish; then fry it!
escala	<i>escama</i>
SPECTACLES	I just can't see without my spectacles.
espetáculos	<i>óculos</i>
SPIRITS	My doctor recommended that I don't drink <i>spirits</i> any more.
espírito	<i>bebida alcoólica</i>
STATION	Call me at the police station as soon as you can.
estação	<i>delegacia</i>
STORY	That is a 12-story building.
história	<i>andar, pavimento</i>
SUBJECT	What is the subject of the book? <i>assunto</i>
sujeito	Who are the subjects of the king? <i>súdito</i>
TEND	The firemen tended the fire at once.
tender	<i>cuidar</i>
TERM	The second term at school will begin in August.
termo	<i>semestre</i>
TURKEY	Why shouldn't we have turkey for dinner?
Turquia	<i>peru</i>
VICE	Smoking is a terrible vice.
vice	<i>vício</i>

## COMENTÁRIO SOBRE AS ATIVIDADES

Palavras Falsas cognatas são parte do aprendizado do idioma inglês. Verifique no texto escolhido se você conseguiu detectar palavras de duplo sentido, palavras falsas cognatas e palavras cognatas.

## CONCLUSÃO

Nesta aula de falsos cognatos objetivamos mostrar uma realidade que pode acontecer durante uma leitura, mas, mesmo acontecendo com ou sem dificuldades, nós possuímos o mecanismo adequado para a solução desta situação.

Espero que você caro aluno, seja perseverante e confiante nestas estratégias inicialmente apresentadas.

Se acaso persistir a sua dificuldade não desanime porque a nossa próxima aula você verá o assunto “Prediction” isto é, Predição em Português.

## RESUMO

Revisando em poucas palavras os falsos cognatos, são aquelas palavras que parecem obter um significado, mas ao contrário do que se faz esclarecer nos faz retornar ao início do parágrafo e/ou texto inicial por demonstrar insegurança ou dúvida de compreensão. Neste caso, faz-se necessário o uso do dicionário, e retomada das estratégias de leitura já vista.

## PRÓXIMA AULA

Na próxima aula você verá o assunto, Predição “Prediction” e aí, com certeza você vai adquirir mais um mecanismo para descobrir por técnica da adivinhação devidamente contextualizada e acrescentar aos seus conhecimentos em um processo acumulativo. Aguarde.



## REFERÊNCIAS

- DYE, Joan.; FRANFORT, Nancy. **Spectrum II, III A Communicative Course in English**. USA, Prentice Hall, 1994.
- FRANKPORT, Nancy & Dye Hoab. **Spectrum II, III** Prentice Hall Regents Englewood Cliffs, New Jersey, 1994.
- HOLAENDER, Arnon & Sanders Sidney. **A complete English Course**. São Paulo. Ed. Moderna, 1995.
- MARQUES, Amadeu. **Inglês Série Brasil**. ed. Atica. São Paulo: 2004. Vol. Único.
- OLIVEIRA, Sara Rejane de F. **Estratégias de leitura para Inglês Instrumental**. Brasília: UNB, 1994.
- QUINTANA, et alli. **First Certificate**. Master Class Oxfor. New Yourk, 2004: Ed. Oxford University.
- STEWART, B., HAINES S. **First Certificate, MasterClass UK – Oxford** 2004.

## REFERÊNCIAS COMPLEMENTARES

- BARRETO, Tania Pedroza; GARRIDO, Maria Line; SILVA, João Antenor de C., **Inglês Instrumental. Leitura e compreensão de textos**. Salvador, Ba UFBA, 1995, p. 64.
- COMPEDELLI, Samira Yousseff. **Português Literatura, Produção de texto & Gramática – São Paulo**: Ed. Saraiva, 2002.
- CORREIA, Clese Mary P. **Reading Specific Purposes**. Salvador/Ba: UFBA, 1999.
- COSTEIRA, Adriana Araújo de M. **Reading Comprehension Skills**. João Pessoa/PB: ETEFP, 1998.
- GADELHA, Isabel Maria B. **Inglês Instrumental: Leitura, Conscientização e Prática**. Teresina: EDUFFI, 2000.
- GUANDALINI, Eiter Otávio. **Técnicas de Leitura em Inglês: ESP – English For Specific Purposes: estagio 1**. São Paulo: Texto novo, 2002.
- LEFFA, Vilson J. **Metodologia do ensino de línguas**. In: BOHN, H.; VANDRESEN, P. (org.). **Tópicos de lingüística aplicada: o ensino de línguas estrangeiras**. Florianópolis: Editora da UFSC, 1988. p. 211-231.
- LIBERATO, Wilson. **Compact English Book Inglês Ensino Médio**. São Paulo: FTD, Vol. Único, 1998.

- MURPHY, Raymond: **Essencial Grammar in Use Oxford**. New York Ed. Oxford University, 1997.
- OLIVEIRA, Luciano Amaral. **English For Tourism Students**. Inglês para Estudants de Turismo: São Paulo, Rocca, 2001.
- PAULINO, Berenice F. et all. **Leitura em textos em Inglês – Uma Abordagem Instrumental**. Belo Horizonte: Ed. Dos Autores, 1992.
- PEREIRA, Edilberto Coelho. **Inglês Instrumental**. Teresina: ETFPI, 1998.
- PIMENTEL, Carlos. **Português descomplicado**. São Paulo: Ed. Saraiva 2004.
- SILVA, João Antenor de C. **Inglês Instrumental: Leitura e Compreensão de Textos**. Salvador/Ba: UFBA, 1995.
- SOUZA, Adriana Srade F. **Leitura em Língua Inglesa: Uma abordagem Instrumental**. São Paulo: Disal, 2005.
- TOTIS, Verônica Pakrauskas. **Língua Inglesa: leitura**. São Paulo: Cortez, 1991.
- WHITLAM, John. **The Oxford Portuguese Minidictionary**. New York, Ed. Oxford University, 1997.